

*****j



A 378759

Bernat Joan i Mari



**Normalitat
lingüística
i llibertat
nacional**

**(Processos
de normalització
lingüística
a l'Europa
del segle XX)**

CONTEXTOS

3i4

ÍNDIX

PRÒLEG. Jordi Solé i Camardons	13
AGRAÏMENTS	17
NOTA PRELIMINAR	19
I. INTRODUCCIÓ	23
1. Sobre els condicionants de la investigació.....	23
2. Problemes específics de la investigació en ciències socials	27
3. La base sociològica del present estudi	29
4. Els nous camins de la lingüística	30
5. Allí on conflueixen la sociologia i la lingüís- tica	32
6. Innovació, idees i energies entorn de la nor- malització i la substitució lingüístiques	34
6.1. <i>Camp tancat: l'Estat-nació</i>	34
6.2. <i>L'essencialisme i el sentit comú</i>	36
6.3. <i>El camp obert</i>	39
7. Sociolingüística i planificació lingüística	43
8. La construcció de les llengües nacionals	47
9. Roda el món i torna al born	49
10. Espais d'ús i model de llengua.....	53

11.	Els casos analitzats. Particularitats que, a priori, els fan interessants	55
	11.1. <i>El finès</i>	56
	11.2. <i>L'hebreu</i>	57
	11.3. <i>L'hongarès</i>	58
	11.4. <i>L'islandès</i>	59
	11.5. <i>El noruec</i>	60
	11.6. <i>El polonès</i>	62
	11.7. <i>El txec</i>	64
12.	Acotacions a l'esquema inicial	66
	12.1. <i>Selecció de casos</i>	66
	12.2. <i>Inclusió d'Israel</i>	67
	12.3. <i>El cas de Malta</i>	67
13.	La (inter)comunicació a nivell (inter)nacional..	67
14.	Bibliografia	69
II.	METODOLOGIA	73
1.	Els camins seguits per recollir documentació..	74
2.	Establiment de contacte amb corresponsals...	82
3.	Publicacions generals en sociolingüística	83
4.	Partint de les convencions: formulació d'una hipòtesi prèvia	84
5.	Investigació i actuació: la no neutralitat de la ciència	87
III.	EL POLONÈS. DELS REPARTIMENTS DE POLÒNIA A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA	91
1.	Polònia: apunt històric	93
2.	El territori i la gent	98
3.	Creació de consciència nacional i política lingüística: factors interactius	99
4.	La llengua com a element integrant del nacionalisme polonès	107
5.	La creació de l'estàndard polonès	114
6.	Conclusions	117
7.	Bibliografia	119

IV.	UN CAS DE 'RESURRECCIÓ' LINGÍSTICA: L'HEBREU MODERN	121
1.	Introducció.....	122
2.	La formació de l'Estat d'Israel: apunt històric .	124
3.	L'economia israeliana.....	126
4.	La qüestió demogràfica en relació amb l'ús lingüístic	129
4.1.	<i>Evolució demogràfica: modernització i urbanització</i>	129
4.2.	<i>Distribució lingüística i educativa de la població</i>	132
5.	El procés d'expansió de l'ús de l'hebreu	135
6.	Estratificació social, immigració i ús de l'hebreu	138
7.	La normativització de l'hebreu modern	142
8.	Mecanismes socials d'adopció de l'hebreu....	147
9.	Bibliografia.....	149
V.	EL CAS DEL NORUEC: NORMALITZACIÓ I ESTANDARDITZACIÓ	151
1.	Aproximació històrica	152
2.	El territori i la gent	155
3.	Característiques del noruec: evolució històrica..	158
4.	Les bases de la Comissió Lingüística Noruega .	162
5.	Consideracions finals. Problemes per resoldre	165
6.	Bibliografia.....	167
VI.	ISLÀNDIA: LA RECUPERACIÓ DEL VELL NÒRDIC	169
1.	Introducció.....	169
2.	Geografia física i humana	171
3.	Història i política	172
4.	El procés de normativització de l'islandès.....	174
5.	L'islandès, llengua nacional	177
6.	Conclusions	178
7.	Bibliografia.....	178

VII. EL FINÈS, LENGUA NACIONAL: APUNTS PER A UNA HISTÒRIA DEL SEGLE XX	181
1. Introducció.....	181
2. Geografia física i humana	183
3. Apunt històric	184
4. Característiques polítiques de Finlàndia	186
5. La normalització de la llengua finesa	188
6. Conclusions	193
7. Bibliografia.....	194
VIII. EL TXEC: UNA LENGUA NACIONAL QUE MARCA NORMA.	197
1. Introducció.....	197
2. Característiques generals: geografia humana, organització política i breu apunt històric.....	200
3. Història succinta del txec	205
4. El txec com a llengua nacional	207
5. L'estandardització. El txec comú. El registre literari. El parlar de Moràvia.....	208
6. Els límits: geografia lingüística. El bilingüisme passiu. La relació amb l'eslovac	216
7. Conclusions	218
8. Bibliografia.....	219
IX. L'HONGARÈS: LA RELACIÓ ENTRE CLASSE DOMINANT I LENGUA NACIONAL.....	221
1. Introducció.....	221
2. Geografia física i humana	222
3. Apunt històric	224
4. L'hongarès a través dels segles: breu història social del magiar.....	225
5. Llengua nacional i classe social	232
6. Conclusions	233
7. Bibliografia.....	234

X.	L'EXCEPCIÓ D'IRLANDA.....	235
1.	Introducció. Característiques del sorgiment de l'Estat irlandès	236
2.	Política lingüística inicial: la Gaeltacht	239
3.	Conclusions	241
4.	Bibliografia.....	243
XI.	NOVES INDEPENDÈNCIES, NOVES NORMALITZACIONS? .	245
XII.	NOUS PROCESSOS DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA REEIXITS.....	255
1.	Lituània: El camí cap a la normalitat de la llengua lituana	255
1.1.	<i>Apunt històric</i>	256
1.2.	<i>La població lituana</i>	259
1.3.	<i>La llengua nacional de Lituània</i>	260
2.	Letònia: esculls en la planificació lingüística..	261
2.1.	<i>Apunt històric</i>	261
2.2.	<i>La població de Letònia</i>	266
2.3.	<i>Context sociolingüístic i cultural</i>	268
3.	Estònia: més a prop de Finlàndia	269
3.1.	<i>Apunt històric</i>	269
3.2.	<i>Geografia humana</i>	271
3.3.	<i>Context sociolingüístic</i>	273
3.4.	<i>Sobre la literatura estoniana</i>	275
XIII.	UNITATS POLÍTIQUES I SECESSIONISME LINGÜÍSTIC: MOTIVACIONS POLÍTIQUES	277
XIV.	A L'ENTORN DE LA HIPÒTESI DE LA INDEPENDÈNCIA ..	287

XV. CONCLUSIONS: QUIN MODEL PER A CATALUNYA?	297
1. Un camp verge.....	298
2. L'estudi dels altres en funció d'un mateix	301
3. La qüestió de la interllengua	311
4. Conclusions	315
5. Reflexió sobre el cas català.....	318
XVI. BIBLIOGRAFIA	319